

Zmluva o výpožičke

zmluvné strany:

Požičiavateľ:

Obchodné meno: **Beckman Coulter Slovenská republika s. r. o.**
Sídlo: Einsteinova 23, 851 01 Bratislava
IČO: 35 683 546
Registrácia: Spoločnosť zapísaná v obchodnom registri vedenom Mestským súdom Bratislava III, oddiel Sro, vložka č. 10367/B
DIČ: 2020339255
IČ DPH: SK2020339255
V zastúpení: Ing. Vojtěch Drbohlav, konateľ
Bankové spojenie:
IBAN:
BIC:

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ:

Názov organizácie: **Národný ústav tuberkulózy, pľúcnych chorôb a hrudníkovej chirurgie Vyšné Hágy**
Sídlo organizácie: 059 84 Vyšné Hágy č. 23001
IČO: 00227811
DIČ: 2021212622
V zastúpení: Ing. Slavko Rodák, riaditeľ
Bankové spojenie:
IBAN:
BIC:

(ďalej len „vypožičiavateľ“).

a spolu aj ako „zmluvné strany“.

u z a t v á r a j ú

túto výpožičnú zmluvu (ďalej len „zmluva“) na bezplatné používanie predmetu zmluvy, ktorý je špecifikovaný v Článku I. a to po dobu platnosti zmluvy.

Článok I. Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností oboch zmluvných strán tak, aby po dobu trvania zmluvy vzniklo vypožičiavateľovi právo na bezplatné používanie nasledovnej prístrojovej techniky a s ňou dodaných zariadení tretích strán ako sú záložné zdroje UPS a tlačiarne (ďalej len „predmet výpožičky):

Prístrojová technika	Model	Počet
Koagulometer	ACL TOP 350	1

Sériové čísla prístrojovej techniky budú uvedené v Protokole o odovzdaní a prevzatí prístroja, ktorý je Prílohou č.1 k tejto zmluve.

Zoznam a sériové čísla zariadení tretích strán budú uvedené v Protokole o odovzdaní a prevzatí prístroja, ktorý je Prílohou č.1 k tejto zmluve.

2. Účelom tejto zmluvy je záväzok požičiavateľa prenechať predmet výpožičky výlučne na poskytovanie zdravotníckej starostlivosti na Oddelení klinických laboratórií vypožičiavateľa a výkon podnikateľskej činnosti vypožičiavateľa.
3. Hodnota predmetu výpožičky určená požičiavateľom je 57600 EUR bez DPH
4. Požičiavateľ vyhlasuje, že je výlučným vlastníkom predmetu výpožičky.

Článok II.

Trvanie a skončenie zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na 1 rok (slovom jeden rok) odo dňa účinnosti tejto zmluvy.
2. Táto zmluva môže byť ukončená:
 - a. písomnou dohodou zmluvných strán, pričom deň ukončenia tejto zmluvy bude deň podpísania dohody o jej ukončení, prípadne neskorší deň uvedený v dohode, na ktorom sa zmluvné strany dohodnú;
 - b. písomným odstúpením od zmluvy z dôvodov stanovených v čl. II. ods. 4) tejto zmluvy;
 - c. písomnou výpoveďou bez uvedenia dôvodu s výpovednou dobou 1 (jeden) mesiac, ktorá začína plynúť dňom nasledujúcim po dni doručenia písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.
3. Požičiavateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy s okamžitou účinnosťou v prípade, ak vypožičiavateľ ani po predchádzajúcom písomnom upozornení požičiavateľa preukázateľne neužíva predmet výpožičky riadne alebo ho užíva v rozpore s účelom, na ktorý bol predmet výpožičky vypožičaný a požičiavateľovi hrozí z takéhoto konania vypožičiavateľa poškodenie predmetu výpožičky.
4. Vypožičiavateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy s okamžitou účinnosťou v prípade, ak je predmet výpožičky nespôsobilý na dohodnuté používanie alebo ak požičiavateľ neodstráni vady do 30 dní (slovom tridsiatich dní) odo dňa ich oznámenia vypožičiavateľom.
5. Písomnosti podľa tejto zmluvy sa považujú za doručené dňom ich prevzatia druhou zmluvnou stranou (príjemcom). V prípade, že druhá zmluvná strana písomnosť podľa tejto zmluvy neprevezme, či doručenie písomnosti inak zmarí, písomnosť sa považuje za doručenú aj dňom odmietnutia prevzatia písomnosti alebo dňom vrátenia zásielky odosielateľovi z dôvodu neprevzatia príjemcom v stanovenej odbernej lehote.

Článok III.

Všeobecné dodacie podmienky

1. Požičiavateľ sa zaväzuje dodať predmet výpožičky vypožičiavateľovi najneskôr do 8 (ôsmich) týždňov od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje oznámiť vypožičiavateľovi pripravenosť odovzdať predmet výpožičky v dostatočnom časovom predstihu, aspoň 2 (dva) pracovné dni vopred a dodať predmet výpožičky v určenom alebo dohodnutom mieste a čase.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že miestom dodania je:

Národný ústav tuberkulózy, pľúcnych chorôb a hrudníkovej chirurgie Vyšné Hágy Vyšné Hágy 23001, 059 84 Vyšné Hágy
--

4. Vypožičiavateľ sa zaväzuje poskytnúť požičiavateľovi primeranú súčinnosť v rozsahu a spôsobom potrebnom na odovzdanie predmetu výpožičky.
5. Požičiavateľ je povinný súčasne s dodaním predmetu výpožičky odovzdať vypožičiavateľovi všetky doklady, ktoré sa na predmet výpožičky vzťahujú a to najmä návod na používanie v slovenskom jazyku, potvrdenie o zhode (CE certifikát) a prípadne aj iné doklady potrebné prepoužívaniu predmetu výpožičky.
6. Požičiavateľ sa zaväzuje najneskôr do 10 (desiatich) dní po dni dodania predmetu výpožičky uskutočniť jeho inštaláciu, o čom bude vyhotovený inštalčný protokol. Inštalácia sa považuje za vykonanú, ak je predmet výpožičky pripravený na používanie a je plne funkčný.

Článok IV.

Servis predmetu výpožičky

1. Pokiaľ táto zmluva nestanoví inak, požičiavateľ sa zaväzuje počas doby trvania tejto zmluvy zabezpečiť bezplatný servis prístroja v súlade so Všeobecnými servisnými podmienkami, ktoré sú Prílohou č. 2 a tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy. Preventívne údržby sú v rámci výpožičnej zmluvy zdarma. Verifikácia a vystavenie verifikačného protokolu je spoplatnené v zmysle Všeobecných servisných podmienok.
2. Pravidelnú údržbu samostatných zariadení tretích strán potrebných pre prevádzku predmetu výpožičky ako sú napr. záložné zdroje UPS, tlačiarne, vodáreň a výmenu spotrebného materiálu k týmto zariadeniam si vypožičiavateľ objednáva a hradí vo vlastnej réžii. Za takýto spotrebný materiál sa považujú napr. batérie k UPS, tonery k tlačiarňam, filtre k vodárňam. Zoznam týchto zariadení je uvedený v Protokole o odovzdaní a prevzatí prístroja, ktorý je Prílohou č.1 k tejto zmluve.

Článok V.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Požičiavateľ sa zaväzuje:
 - a. dodať a udržiavať predmet výpožičky v stave spôsobilom k dohodnutému užívaniu, pričom náklady s týmto spojené znáša požičiavateľ;

- b. vykonávať výrobcom predpísané pravidelné a preventívne údržby a pravidelné prehliadky a revízie tak, aby prístroj vyhovoval podmienkam pre bezpečnú prácu obsluhujúceho personálu vypožičiavateľa;
 - c. poistiť predmet výpožičky pre prípad poškodenia, zničenia, straty, odcudzenia alebo iných škôd počas celej doby trvania tejto zmluvy a to najneskôr ku dňu dodania predmetu výpožičky vypožičiavateľovi;
 - d. riadne prevziať prístroj predmet výpožičky od vypožičiavateľa po zániku tejto zmluvy.
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje:
- a. používať predmet výpožičky v súlade s návodom na jeho používanie;
 - b. umožniť na požiadanie zamestnancom požičiavateľa prístup k predmetu výpožičky za účelom údržby a vykonania servisu;
 - c. v prípade poruchy bezodkladne vyrozumieť požičiavateľa;
 - d. používať predmet výpožičky výhradne na účely humánnej medicíny;
 - e. vrátiť predmet výpožičky požičiavateľovi po zániku tejto zmluvy, a to v stave, v akom ho prevzal, s prihliadnutím na bežné opotrebenie.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si budú poskytovať potrebnú súčinnosť pri plnení záväzkov z tejto zmluvy a navzájom sa budú včas informovať o všetkých skutočnostiach potrebných pre ich spoluprácu podľa tejto zmluvy.

Článok VI.

Ochrana osobných údajov

1. Vypožičiavateľ na prístroji v rámci svojej činnosti okrem iného uchováva a spracúva aj osobné údaje svojich pacientov (ďalej len „dotknuté osoby“). Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že v rámci servisu prístroja požičiavateľ môže spracúvať osobné údaje dotknutých osôb (ďalej len „osobné údaje“).
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že spracúvanie osobných údajov bude uskutočňované v súlade s Nariadením EP a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „právne predpisy na ochranu OÚ“) a za týmto účelom vypožičiavateľ poveruje požičiavateľa ako sprostredkovateľa, odo dňa účinnosti tejto zmluvy až do skončenia jej platnosti, spracúvaním osobných údajov dotknutých osôb.
3. Účelom spracovania je vykonávanie servisu prístroja požičiavateľom.
4. Požičiavateľ je povinný zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel pri spracúvaní osobných údajov; táto povinnosť trvá aj po skončení zmluvy.
5. Povolenými úkonmi požičiavateľa s osobnými údajmi dotknutých osôb sa rozumie nahliadanie, usporadúvanie, vyhľadávanie, prehľadávanie, zálohovanie a uchovávanie osobných údajov.
6. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že pri výbere požičiavateľa ako sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zabezpečiť bezpečné nakladanie so spracúvanými osobnými údajmi.
7. Požičiavateľ ako sprostredkovateľ je povinný v súlade so zákonnými požiadavkami na ochranu osobných údajov:
 - a. spracúvať osobné údaje len na základe písomných pokynov vypožičiavateľa, pričom podpísanie tejto zmluvy zmluvnými stranami sa považuje za požiadavku na takýto pokyn ako aj za jeho udelenie vypožičiavateľom požičiavateľovi;

- b. dodržiavať podmienky zapojenia ďalšieho sprostredkovateľa podľa právnych predpisov na ochranu OÚ;
 - c. prijať a vykonať primerané technické a organizačné opatrenia na zaistenie úrovne bezpečnosti primeranej tomuto riziku so zreteľom na najnovšie poznatky, náklady na vykonanie opatrení, povahu, rozsah, kontext a účel spracúvania osobných údajov a riziká s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou pre práva fyzických osôb, a to v súlade s legislatívnymi požiadavkami pre ochranu osobných údajov;
 - d. poskytnúť súčinnosť vypožičiavateľovi pri plnení jeho povinnosti (i) na úseku bezpečnosti osobných údajov a (ii) prijímať opatrenia na základe žiadosti dotknutej osoby, a to po zohľadnení povahy spracúvania osobných údajov;
 - e. po ukončení trvania tejto zmluvy prípadne vymazať alebo vrátiť osobné údaje vypožičiavateľovi a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, v súlade s legislatívnymi požiadavkami pre ochranu osobných údajov;
 - f. poskytnúť vypožičiavateľovi informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností a poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany vypožičiavateľa alebo audítora povereného vypožičiavateľom.
8. Vypožičiavateľ je povinný v súlade so zákonnými požiadavkami na ochranu osobných údajov poskytnúť požičiavateľovi informácie a súčinnosť potrebné v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany požičiavateľa a/alebo audítora povereného požičiavateľom alebo v rámci požiadavky zo strany štátnych orgánov.
9. Požičiavateľ je oprávnený zapojiť ďalšieho sprostredkovateľa výlučne po predchádzajúcom osobitnom súhlase vypožičiavateľa. Ak požičiavateľ zapojí do spracúvania osobných údajov ďalších sprostredkovateľov v súlade s týmto článkom, platí nasledovné:
- a. požičiavateľ je povinný uložiť ďalším sprostredkovateľom prostredníctvom zmluvy alebo iného právneho úkonu rovnaké povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov ako sú ustanovené v tejto zmluve, a to predovšetkým poskytnutie dostatočných záruk na vykonanie primeraných technických a organizačných opatrení, aby spracúvanie spĺňalo požiadavky právnych predpisov na ochranu OÚ;
 - b. zapojenie ďalších sprostredkovateľov nezbavuje požičiavateľa v žiadnom rozsahu jeho povinností podľa tohto článku a právnych predpisov na ochranu OÚ; a
 - c. ak ďalší sprostredkovatelia nespĺnia svoje povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, požičiavateľ zostáva voči vypožičiavateľovi zodpovedný za plnenie povinností ďalších sprostredkovateľov.
10. Požičiavateľ aj vypožičiavateľ sa navzájom povinne informujú a o všetkých porušeníach bezpečnosti, vedúcich k náhodnému alebo nezákonnému poškodeniu, zničeniu, strate, zmene, nedovolenému prístupu a sprístupneniu alebo k akejkoľvek inej neprípustnej forme spracúvania dotknutých osobných údajov (ďalej len „porušenie ochrany osobných údajov“), a to bezodkladne ako sa o porušení ochrany osobných údajov dozvedel. Požičiavateľ aj vypožičiavateľ je povinný oznámiť všetky skutočnosti nasvedčujúce porušeniu ochrany osobných údajov, najmä počet dotknutých osôb, rozsah, trvanie porušenia a zoznam opatrení na zastavenie, resp. odstránenie následkov. Požičiavateľ aj vypožičiavateľ sú povinní si navzájom poskytnúť súčinnosť potrebnú pri predchádzaní, riešení, náprave porušenia ochrany osobných údajov.

Článok VII. Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom prevzatia predmetu výpožičky vypožičiavateľom v mieste dodania prístroja. Deň prevzatia predmetu výpožičky bude uvedený v Protokole o odovzdaní a prevzatí prístroja, ktorý je Prílohou č. 1 k tejto zmluve a tvorí jej neoddeliteľnú súčasť.
2. Zmluvné strany zároveň podpisom tejto zmluvy vyjadrujú súhlas s tým, že táto zmluva bude zverejnená v plnom znení v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR, v súlade s ust. § 47a ods. 2 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“).
3. Ak sa preukáže, že niektoré z ustanovení tejto zmluvy je neplatné, neúčinné alebo nevymáhateľné, nemá to za následok neplatnosť, neúčinnosť alebo nevymáhateľnosť ďalších ustanovení zmluvy alebo samotnej zmluvy ako celku, ak je možné takéto neplatné, neúčinné alebo nevymáhateľné ustanovenie oddeliť od zvyšku zmluvy. V takomto prípade sa obe zmluvné strany zaväzujú bezodkladne formou dodatku alebo novej zmluvy nahradiť takéto neplatné, neúčinné alebo nevymáhateľné ustanovenie novým tak, aby bol zachovaný účel sledovaný príslušným neplatným, neúčinným či nevymáhateľným ustanovením v čase jeho prijatia, resp. uzavretia tejto zmluvy. Do času uzatvorenia dodatku platia príslušné zákonné ustanovenia svojim účelom a zmyslom čo najbližšie neplatnému či neúčinnému ustanoveniu.
4. Zmluvné strany si dohodli zákaz postúpenia pohľadávok veriteľa podľa § 524 a nasl. Občianskeho zákonníka bez predchádzajúceho písomného súhlasu dlžníka. Právny úkon, ktorým budú postúpené pohľadávky veriteľa v rozpore s dohodou dlžníka podľa predchádzajúcej vety, bude podľa § 39 Občianskeho zákonníka neplatný. Súhlas dlžníka je zároveň platný len za podmienky, že bol na takýto úkon udelený predchádzajúci písomný súhlas MZ SR.
5. Pokiaľ dôjde v dobe platnosti zmluvy k podstatnej zmene v plnení, vyhradzuje si obidve zmluvné strany právo zahájiť jednanie o zmene zmluvy. Zmena zmluvy môže byť vykonaná iba písomne po odsúhlasení obidvoma zmluvnými stranami.
6. Zmluva môže byť zmenená pod sankciou neplatnosti len po vzájomnej dohode zmluvných strán formou priebežne číslovaného písomného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami, ktorý bude vyhotovený v rovnakom počte rovnopisov ako táto zmluva.
7. Vzťahy medzi zmluvnými stranami, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník a zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a ostatnými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike. Všetky body tejto zmluvy vrátane príloh je potrebné vykladať vo vzájomnej súvislosti.
8. Osoby podpisujúce túto zmluvu vyhlasujú, že sú plne oprávnené túto zmluvu uzavrieť.
9. Táto zmluva je vyhotovená v 2 (dvoch) rovnocenných vyhotoveniach v slovenskom jazyku, pričom každá zo zmluvných strán dostane 1 (jedno) vyhotovenie.
10. Táto zmluva je záväzná i pre prípadných právnych nástupcov zmluvných strán.
11. Osoby podpisujúce túto zmluvu vyhlasujú, že si túto zmluvu riadne prečítali, v plnom rozsahu porozumeli jej obsahu, ktorý je pre ne dostatočne zrozumiteľný a určitý, že táto vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu zbavenú akýchkoľvek omylov, a že táto nebola uzavretá ani v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok plynúcich pre ktorúkoľvek zmluvnú stranu, na znak čoho ju týmto vlastnoručne podpisujú.

Príloha č.1: Protokol o odovzdaní a prevzatí prístroja
Príloha č.2: Všeobecné servisné podmienky

Vo Vyšných Hágoch dňa [REDACTED]

V Bratislave dňa [REDACTED]

Za vypožičiavateľa: [REDACTED]

Za [REDACTED]

.....
Ing. S [REDACTED]
riadiť [REDACTED]

Ing. Vojtěch Drbohlav
konateľ Beckman Coulter
Slovenská republika s. r. o.



Document:

Document #:

Revision: 1.2

Protokol o odovzdaní a prevzatí přístroja

BCSR-SAL-FRM-0002

Odovzdávající:**Preberajúci:**

Predmetom odovzdania a prevzatia sú nasledovné prístroje a príslušenstvo (ďalej len predmet zmluvy):

Názov	Výrobca	Sériové číslo

Miesto odovzdania / prevzatia:

Odovzdávajúci svojím podpisom potvrdzuje, že prístroj s vyššie uvedeným príslušenstvom odovzdal v stave spôsobilom na riadne užívanie, bez zjavného poškodenia a poruchy.*

Preberajúci svojím podpisom potvrdzuje, že prístroj s vyššie uvedeným príslušenstvom prevzal v stave spôsobilom na riadne užívanie, bez zjavného poškodenia a poruchy.*

Odovzdávajúci a preberajúci sa dohodli na nasledujúcich opatreniach, ktoré sa týkajú sa predmetu odovzdania a prevzatia:

.....
.....
.....
.....

Tieto opatrenia budú vykonané do: (uviesť dátum)

	Document: Protokol o odovzdaní a prevzatí přístroja	Document #: Revision: 1.2 BCSR-SAL-FRM-0002
---	---	---

Ku přístroju boli odovzdané nasledujúce dokumenty:

- ☐ Prehlásenie o zhode ku príslušenstvu tohto přístroja
- ☐ Návodý na obsluhu a údržbu tohto přístroja v slovenskom jazyku
- ☐ Návodý ku nainštalovaným metódam v slovenskom jazyku

Tento protokol je vydaný ako potvrdenie o realizácii odovzdania a prevzatia predmetu zmluvy č.: (uviesť č. zmluvy)

Odovzdávajúci a preberajúci obdrží jeden rovnopis (originál) tohto protokolu.

V..... dňa:.....

.....
Odovzdávajúci

.....
Preberajúci

* Neplatí pri deinštalácii přístroja.

	Document:	Document #: Revision: 1.2
	Protokol o odovzdaní a prevzatí přístroja	BCSR-SAL-FRM-0002

Change Control

EFFECTIVE DATE:	See signature manifest	
SUMMARY OF CHANGE:		
Updated to a new template		
SECTION #	REASON FOR CHANGE / OBSOLESCENCE	
N/A	Updated to a new template	
CHANGE CLASSIFICATION	☐ MAJOR CHANGE ☒ MINOR CHANGE	
TRAINING REQUIREMENT	☒ NO TRAINING REQUIRED ☐ DOCUMENT TYPE DOES NOT REQUIRE TRAINING ☒ MINOR CHANGE ☐ TRAINING REQUIRED ☐ READ AND SELF-CERTIFY UNDERSTANDING ☐ COMPLETE TRAINING COURSE Course Name: Course #: Training Effectiveness Method: ☐ QUIZ ☐ OTHER: (SPECIFY)	
IMPACT ASSESSMENT		
Evaluate any interrelated QMS and/or Business processes to determine if changes are required. If yes, list affected documents. If no, indicate no impact.	IMPLEMENTATION PROCESS IMPACT	
	N/A	
	IMPLEMENTATION PLAN	
N/A		